

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO
CAPPE DI ASPIRAZIONE BKC
(solo per forni predisposti)

IT

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY AND OPERATION
EXTRACTOR HOOD BKC
(only for preconfigured ovens)

EN

ANLEITUNG ZUR MONTAGE UND INBETRIEBNAHME
ABZUGSHAUBEN BKC
(nur für geeignete Öfen)

DE

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE ET LE FONCTIONNEMENT
HOTTES ASPIRANTES BKC
(uniquement pour fours équipés)

FR

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO
CAMPANAS DE ASPIRACIÓN BKC
(solo para hornos predisuestos)

ES

УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВЫТЯЖКИ BKC
(только для подготовленных печей)

RU

Apach
CHEF *Line*

90038320rev00

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente Manuale imputabili ad errori di stampa o trascrizione. Si riserva il diritto di apportare ai propri prodotti quelle modifiche che ritenesse necessarie o utili, senza pregiudicare le caratteristiche essenziali.

È vietata la riproduzione o fotocopiatura, anche parziale, di testi o immagini del presente Manuale, senza la preventiva autorizzazione della Ditta costruttrice.

Diritti d'Autore
L'invio a terzi di informazioni specifiche sui prodotti non è consentito. Tutti i diritti, compresi quelli di traduzione e riproduzione, sono riservati.

- ISTRUZIONI ORIGINALI -

The manufacturer accepts no liability for any inaccuracies in this manual attributable to printing or copying errors. We reserve the right to modify our products as we deem fit, without impairing their basic features.

The reproduction or copying of any part of this manual by any means whatsoever is strictly forbidden unless authorized previously in writing by the manufacturer.

Copyright
Sending specific information about the products to third parties is not permitted. All rights, including those for translation and reproduction, are reserved.

- ORIGINAL INSTRUCTIONS -

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Ungenauigkeiten dieser Bedienungsanleitung aufgrund von Druck- oder Übertragungsfehlern. Er behält sich das Recht vor, die als notwendig oder nützlich erachteten Änderungen auch ohne Veränderung der wesentlichen Merkmale an seinen Produkten durchzuführen.

Jegliche Vervielfältigung oder Fotokopie, auch auszugsweise, von Textstellen oder Abbildungen dieser Bedienungsanleitung ist ohne vorherige Genehmigung des Herstellers untersagt.

Urheberrechte
Die Übermittlung spezifischer Produktinformationen an Dritte ist nicht gestattet. Alle Rechte inklusive Übersetzung und Reproduktion sind vorbehalten.

- ÜBERSETZUNG VON ORIGINALVERSION DER ANLEITUNG -

Le constructeur décline toute responsabilité pour les erreurs possibles contenues dans les pages de ce manuel pour cause d'impression ou de transcription erronées. Il se réserve la faculté d'apporter à ses produits les modifications qu'il jugera nécessaires ou utiles, sans préjudice de leurs caractéristiques essentielles.

La reproduction, même partielle, par tout moyen, y compris la photocopie, d'images ou de textes contenus dans le présent manuel est interdite, sauf autorisation préalable écrite du Constructeur.

Droits d'auteur
La transmission d'informations spécifiques à un produit à des tiers n'est pas autorisée. Tous les droits, y compris les droits de traduction et de reproduction, sont réservés.

- TRADUCTION DE INSTRUCTIONS ORIGINALES -

El fabricante declina toda responsabilidad ante eventuales errores de impresión o transcripción de este documento. Asimismo se reserva el derecho de introducir en sus productos todas las modificaciones que considere necesarias o pertinentes sin alterar las características esenciales de los mismos.

Prohibida la reproducción total o parcial, por cualquier medio, de textos o imágenes del presente manual sin previa autorización escrita del fabricante.

Derechos de Autor
El envío a terceros de información específica sobre los productos no está permitido. Todos los derechos, incluidos los de traducción y reproducción, están reservados.

- TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES -

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за возможные неточности настоящего Руководства, вызванные опечатками или ошибками при наборе текста. Изготовитель оставляет за собой право вносить в продукцию изменения, которые он считает необходимыми или полезными, если они не наносят вреда основным функциям печи.

Запрещается полное или частичное воспроизведение или копирование текстов или рисунков настоящего Руководства, без предварительного разрешения Фирмы-изготовителя.

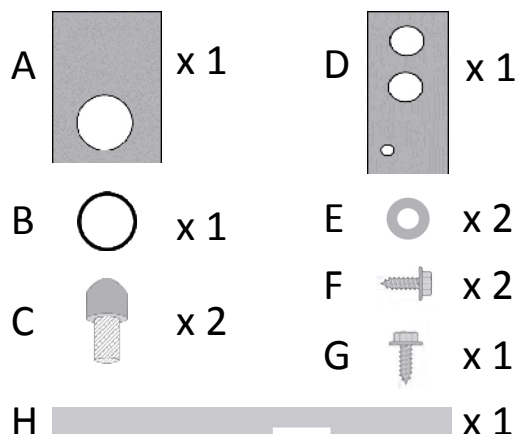
Авторские права
Передача конкретной информации о продукте третьим лицам запрещена. Все права, включая права на перевод и воспроизведение, защищены.

- ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ -

ITALIANO		PAG.
1	• DOTAZIONI DELLA CAPPA	4
2	• POSIZIONAMENTO DELLA CAPPA	4
3	• ALLACCIAMENTO ELETTRICO	6
4	• FUNZIONAMENTO	7
5	• MANUTENZIONE	7
ENGLISH		PAGE
1	• HOOD PARTS	8
2	• HOOD POSITIONING	8
3	• ELECTRICAL CONNECTION	10
4	• OPERATION	11
5	• MAINTENANCE	11
DEUTSCH		SEITE
1	• AUSSTATTUNG DER ABZUGSHAUBE	12
2	• POSITIONIERUNG DER ABZUGSHAUBE	12
3	• ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	14
4	• FUNKTIONSWEISE	15
5	• WARTUNG	15
FRANÇAIS		PAGE
1	• ÉQUIPEMENT DE LA HOTTE	16
2	• POSITIONNEMENT DE LA HOTTE	16
3	• RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	18
4	• FONCTIONNEMENT	19
5	• ENTRETIEN	19
ESPAÑOL		PÁG.
1	• DOTACIONES DE LA CAMPANA	20
2	• COLOCACIÓN DE LA CAMPANA	20
3	• CONEXIÓN ELÉCTRICA	22
4	• FUNCIONAMIENTO	23
5	• MANTENIMIENTO	23
РУССКИЙ		СТР.
1	• ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ВЫТЯЖКИ	24
2	• УСТАНОВКА ВЫТЯЖКИ	24
3	• ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ	26
4	• РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ	27
5	• ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	27

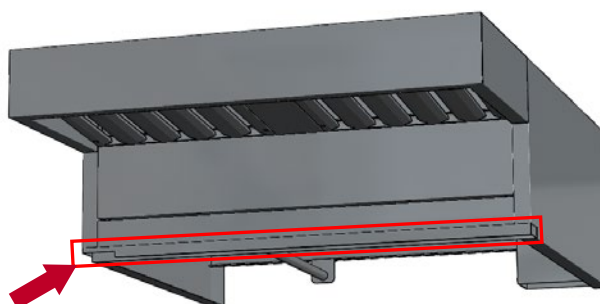
1 • DOTAZIONI DELLA CAPPA

- A. Dispositivo raccogli condensa
- B. Guarnizione per dispositivo raccogli condensa
- C. Perno fissaggio anteriore cappa
- D. Staffa fissaggio posteriore cappa
- E. Rondella fissaggio staffa
- F. Vite fissaggio staffa a cappa
- G. Vite fissaggio staffa a forno
- H. Accessorio per forni con porta contraria

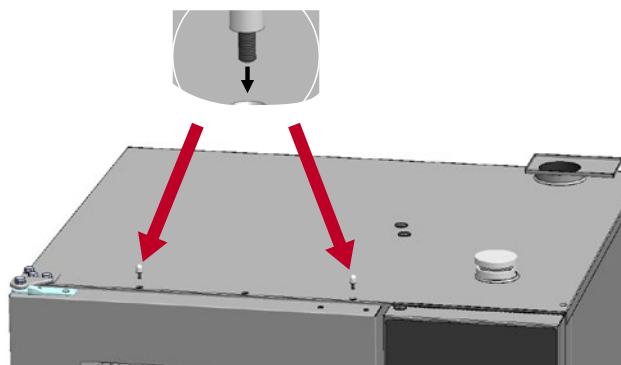


2 • POSIZIONAMENTO DELLA CAPPA

La cappa è già predisposta per essere installata su forni con porta con apertura a destra. Nel caso il forno sia dotato di porta contraria, è necessario modificare la cappa. Rimuovere le viti e il tamponamento frontale-inferiore montato sulla cappa e sostituirlo con quello per porta contraria fornito a corredo (H).

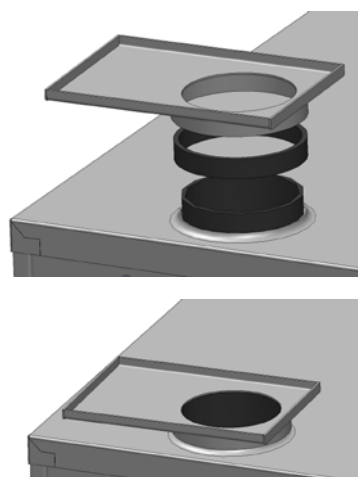


Rimuovere la prima e la terza vite di fissaggio del coperchio del forno posizionate sopra alla porta del forno. Montare al loro posto i due perni (C).

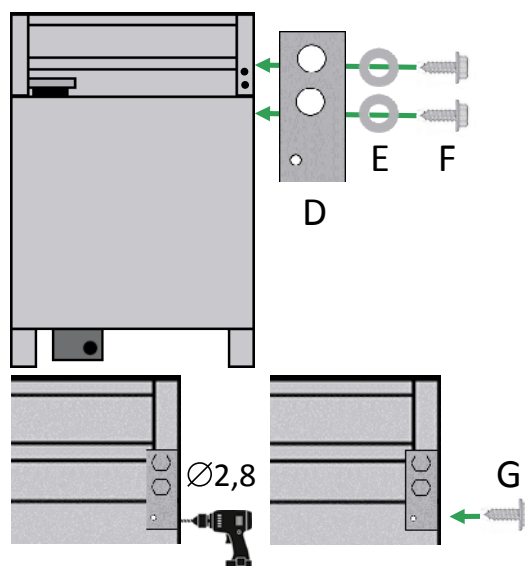


Inserire la guarnizione (B) nella sede del dispositivo raccogli condensa (A) e inserire l'assieme sul tubo di sfiato di sicurezza sul coperchio.

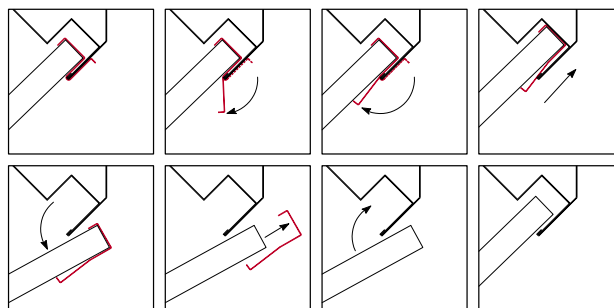
Posizionare la cappa sul forno, facendo entrare i due perni nelle sedi di riscontro poste sul fondo della cappa, e assicurarsi che la cappa non resti sollevata dal coperchio del forno in nessun punto.



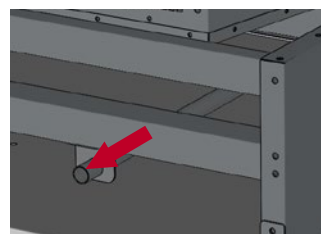
- Fissare posteriormente la cappa al forno: montare la staffa di fissaggio alla cappa utilizzando le due rondelle (E) e le due viti (F), avendo cura che il terzo foro della staffa sia rivolto verso l'interno. Forare la schiena del forno utilizzando la staffa come dima (foro da Ø 2,8 mm di diametro). Fissare la staffa al forno utilizzando la vite (G).



Dopo l'installazione rimuovere gli ancoraggi dei filtri secondo il seguente schema



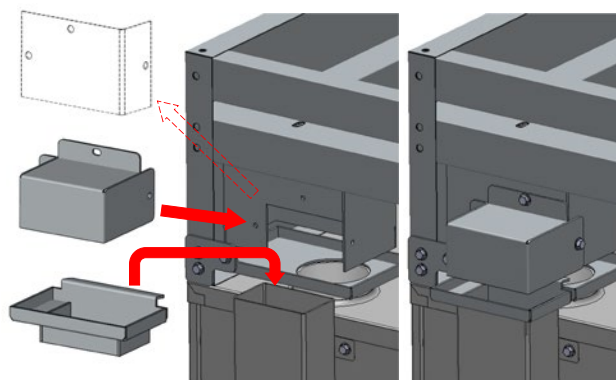
Collegare lo scarico condensa Ø 20 mm ad uno scarico utilizzando un tubo resistente al calore e garantendo il libero deflusso.



PER FORNI SOVRAPPOSTI

Nel caso di forni sovrapposti, nella cappa dovrà essere installato un condotto vapore. Rimuovere le viti e la flangia di chiusura del convogliatore del vapore dallo sfiato di sicurezza.

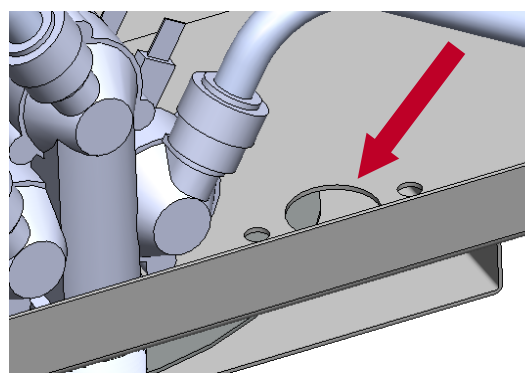
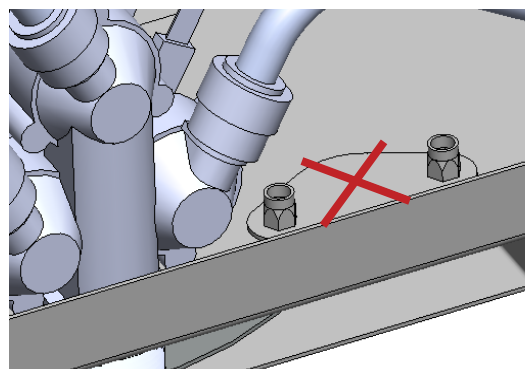
Fissare il condotto vapore del forno inferiore utilizzando le viti.



3 • ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Rimuovere il pannello del forno per accedere alla morsettiera di collegamento elettrico. Nel forno è presente un foro Ø 23 mm per il passaggio del cavo di collegamento elettrico della cappa (posizionato a fianco dell'elettrovalvola di entrata acqua fredda). Facendo passare il cavo di collegamento lungo la schiena del forno, tra il piedino posteriore e la scatola di condensazione, far entrare il cavo dal foro di passaggio attraverso il pressacavo in dotazione. Fissare il pressacavo sul foro e bloccare il cavo.

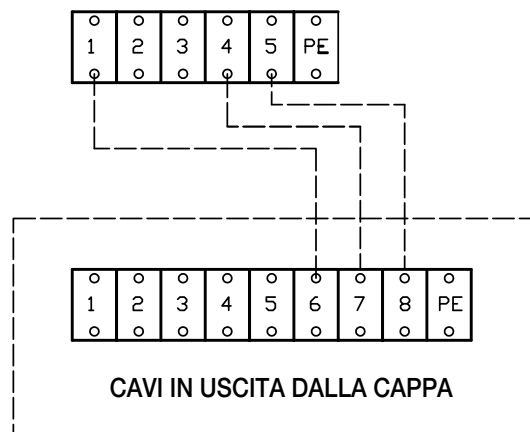
Accorciare il cavo alla corretta lunghezza per fissarlo alla morsettiera. Collegare i cavi alla morsettiera del forno seguendo la numerazione indicata e inserendoli nei morsetti facendo leva sulla molla superiore. Rimontare il pannello del forno.



PER FORNI SOVRAPPOSTI

Nel caso di allacciamento elettrico su forni sovrapposti, il forno superiore segue le indicazioni precedenti. Il forno inferiore, invece, deve essere collegato alla cappa come indicato di seguito. Collegare i cavi 6, 7 e 8 (in uscita dalla cappa) ai morsetti 1, 4 e 5 presenti sul forno.

MORSETTIERA PRESENTE NEL FORNO INFERIORE



4 • FUNZIONAMENTO

La cappa fornita è una cappa a funzionamento automatico a due velocità. All'accensione del forno, l'aspirazione della cappa si attiva alla velocità ridotta. All'apertura della porta del forno, l'aspirazione della cappa si attiva alla velocità massima per circa 30 secondi, quindi ritorna alla velocità ridotta.

5 • MANUTENZIONE

Rimozione e pulizia dei filtri

Eeguire la pulizia periodica dei due filtri e del condensatore in acciaio posti sul lato frontale della cappa di aspirazione.

Per entrambi i filtri procedere come segue. Spingere il filtro verso l'alto e ruotarlo verso l'interno. Abbassare il filtro verso l'interno della cappa e, quindi, sfilarlo verso l'esterno. Lavare i due filtri in lavastoviglie e rimontarli seguendo la procedura inversa a quella sopra indicata.

ATTENZIONE: Installare i filtri con i fori di scarico condensa verso il basso.

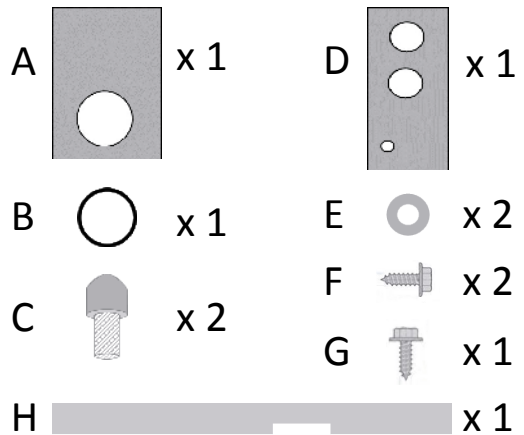
Rimozione e pulizia del condensatore

Rimuovere le quattro viti di fissaggio (due per lato) e smontare il condensatore.

Mettere il condensatore a bagno in una soluzione detergente, risciacquare e rimontare seguendo la procedura inversa a quella sopra indicata.

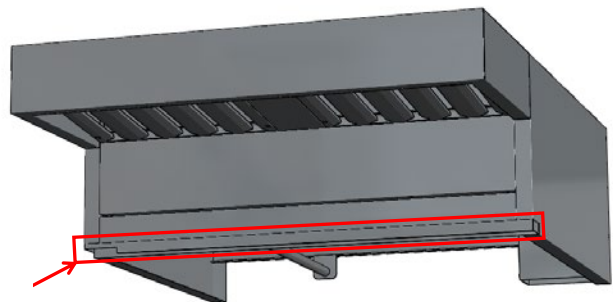
1 • HOOD PARTS

- A. Condensation collection device
- B. Seal for condensation collection device
- C. Hood front fastening pin
- D. Hood rear fastening bracket
- E. Bracket fastening washer
- F. Bracket to hood fastening screw
- G. Bracket to oven fastening screw
- H. Accessories for ovens with left-hand door

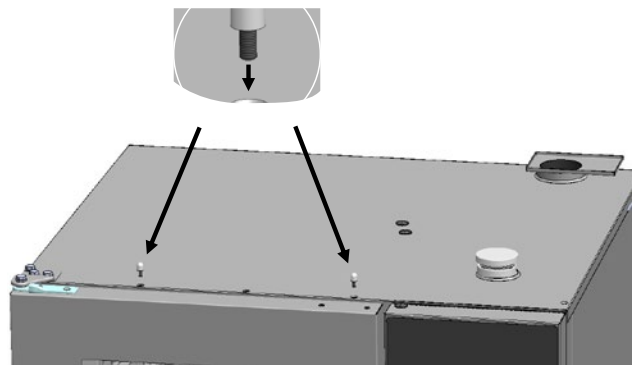


2 • HOOD POSITIONING

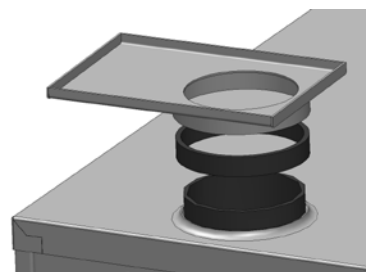
The hood is pre-configured for installation on ovens with doors opening to the right. If the oven has a door opening to the left, the hood must be modified. Remove the screws and front-lower infill mounted on the hood and replace it with the one provided for left-opening doors (**H**).



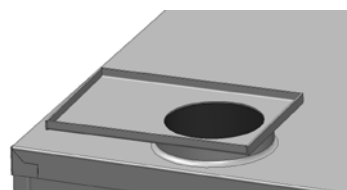
Remove the first and third fastening screws of the oven cover located on the door of the oven. Install the two pins (**C**) in their place.



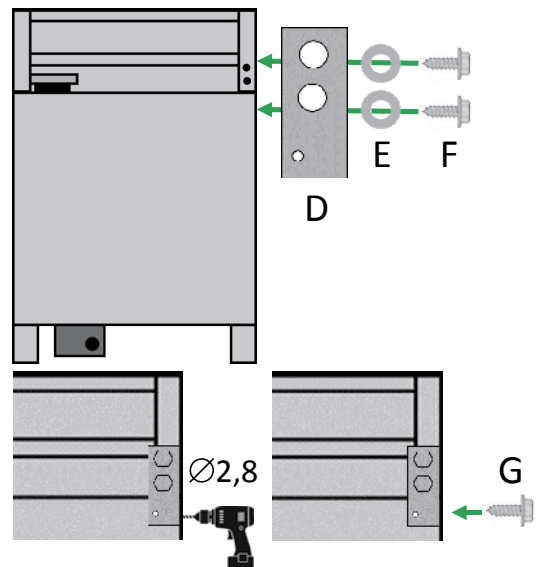
Insert the seal (**B**) in the seat of the condensate collection device (**A**) and insert them on the safety vent pipe on the cover.



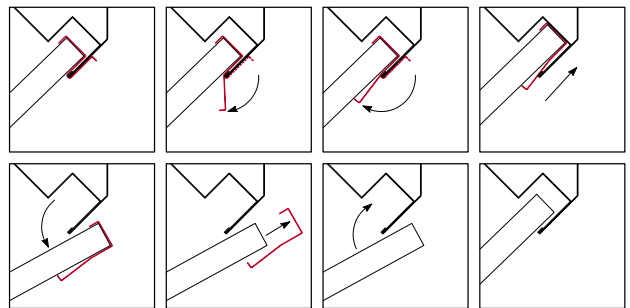
Position the hood on the oven, inserting the two pins in the holes on the bottom of the hood and ensuring that the hood fits completely flush to the cover of the oven.



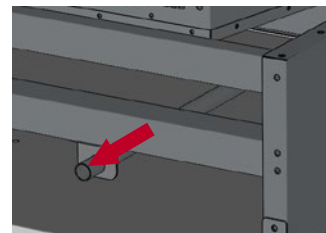
- Fasten the hood to the oven in the rear: attach the fastening brackets to the hood using the two washers (E) and two screws (F), making sure that the third hole of the bracket is facing inwards. Make a hole in the back panel of the oven using the bracket as a template (hole with Ø 2.8 mm diameter). Fasten the bracket to the oven using the screw (G).



After installation, remove the filter anchors as shown in the diagram below



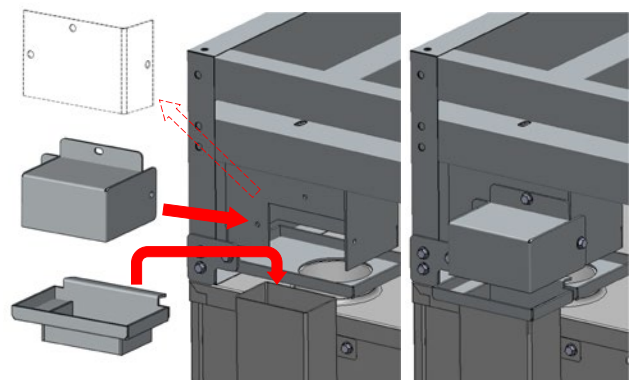
Connect the Ø 20 mm condensate drain pipe to a drain using a heat-resistant pipe and ensuring free drainage.



FOR STACKED OVENS

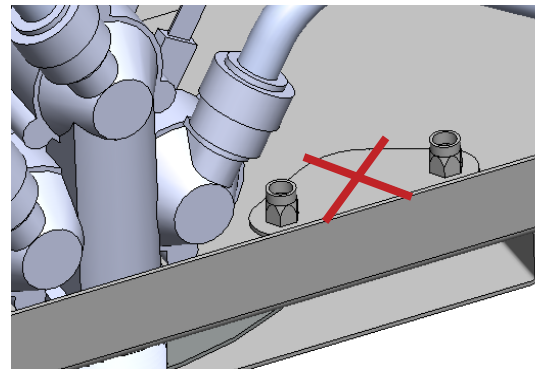
If the ovens are stacked, there must be a steam pipe installed in the hood. Remove the screws and the flange closing the steam outlet from the safety vent.

Secure the steam outlet of the lower oven using the screws.

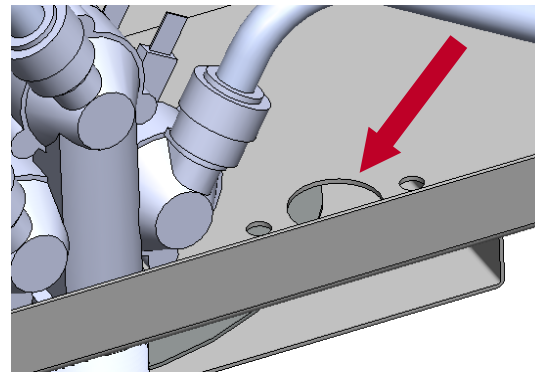


3 • ELECTRICAL CONNECTION

Remove the oven panel to access the electrical connection terminal block. There is a hole with a Ø 23 mm diameter in the oven through which to pass the electrical connection cable of the hood (located next to the cold water inlet solenoid valve). Pass the connection cable along the back panel of the oven between the rear foot and the condensate box and insert it in the hole through the cable gland provided. Secure the cable gland on the hole and block the cable.



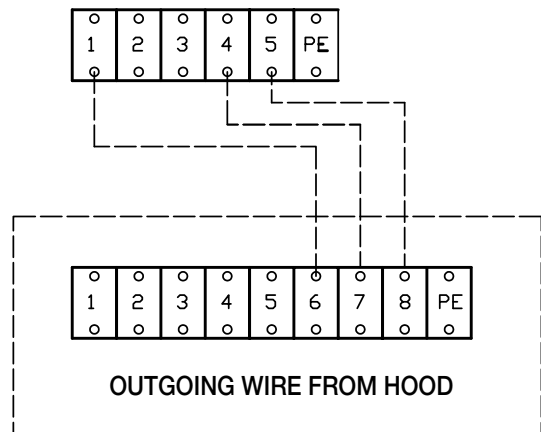
Shorten the cable to the correct length and secure it to the terminal block. Connect the wires to the oven terminal block following the numbering indicated and insert them in the terminals by pressing on the upper spring. Reassemble the oven panel.



FOR STACKED OVENS

When making the electrical connection on ovens stacked on top of each other, the top oven follows the above-mentioned indications. The bottom oven, on the other hand, must be connected to the hood as indicated below. Connect wires 6, 7 and 8 (outgoing from hood) to terminals 1, 4 and 5 on the oven.

TERMINAL BOX ON BOTTOM OVEN



4 • OPERATION

The hood supplied is a two-speed automatic hood. When the oven is turned on, the hood extraction is started at minimum speed. When the door of the oven is opened, the hood extraction operates at maximum speed for about 30 seconds, then returns to minimum speed.

5 • MAINTENANCE

Removal and cleaning of filters

Periodically clean the two filters and the steel condensate cover located on the front of the extractor hood. Follow the steps below for both filters. Push the filter upwards and turn it inwards. Lower the filter towards the inside of the hood and then, slide it outwards.

Wash the two filters in the dishwasher and reassembled them following the steps indicated above in reverse order.

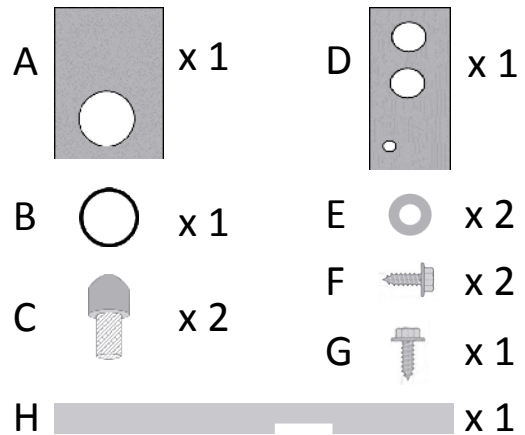
CAUTION: Install the filters with the condensate drain holes facing downwards.

Removing and cleaning the condenser

Remove the four fastening screws (two per side) and dismantle the condenser. Soak the condenser in a solution of detergent, rinse and reassemble following the steps indicated above in reverse order.

1 • AUSSTATTUNG DER ABZUGSHAUBE

- A. Vorrichtung zum Sammeln von Kondenswasser
- B. Dichtung für die Vorrichtung zum Sammeln von Kondenswasser
- C. Befestigungsbolzen vorne an der Haube
- D. Halterungsbügel hinten an der Haube
- E. Beilagscheibe zur Befestigung des Halterungsbügels
- F. Schraube zur Befestigung des Halterungsbügels an der Abzugshaube
- G. Schraube zur Befestigung des Halterungsbügels am Ofen
- H. Zubehör für Öfen mit entgegengesetzter Tür



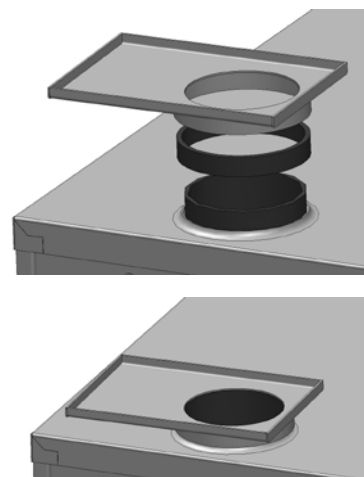
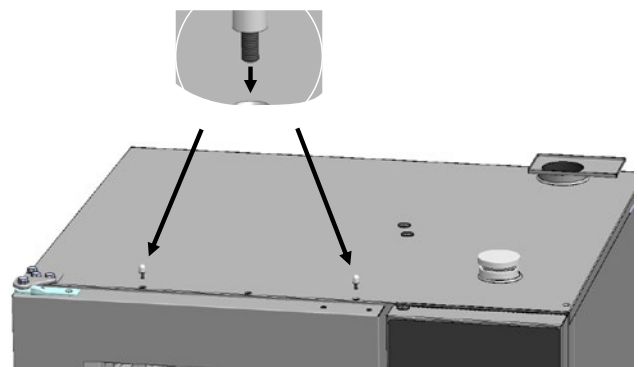
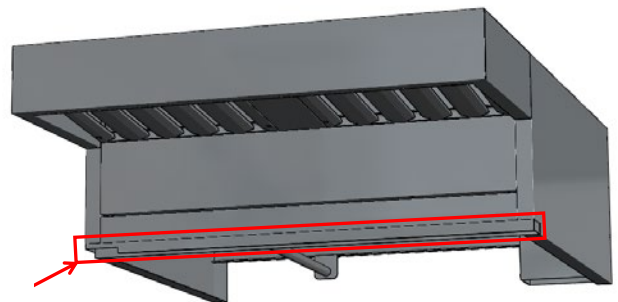
2 • POSITIONIERUNG DER ABZUGSHAUBE

Die Abzugshaube wurde für die Installation auf Öfen mit nach rechts öffnbarer Tür gebaut. Falls die Tür an Ihrem Ofen entgegengesetzt geöffnet wird, muss die Abzugshaube geändert werden. Die Schrauben und die Dichtung vorne unten an der Haube entfernen und mit dem im Lieferumfang enthaltenen Zubehör für Öfen mit entgegengesetzter Tür (**H**) austauschen.

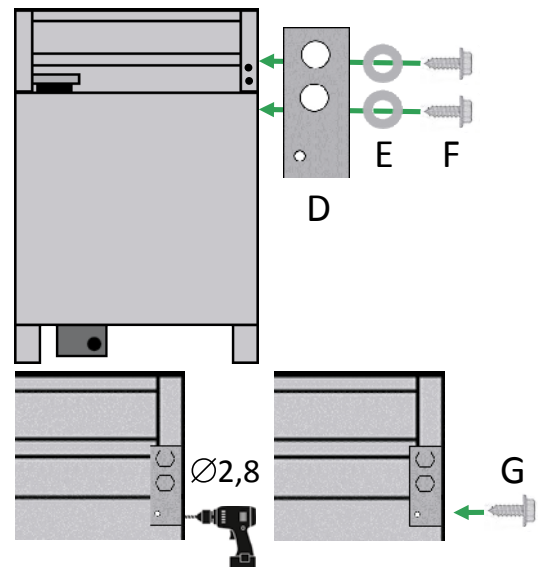
Die erste und die dritte Befestigungsschraube des Ofendeckels oberhalb der Ofentüre entfernen. Stattdessen die beiden Bolzen (**C**) montieren.

Die Dichtung (**B**) in die Vorrichtung zum Sammeln von Kondenswasser (**A**) einsetzen und alles mit dem Sicherheits-Absaugschlauch am Deckel verbinden.

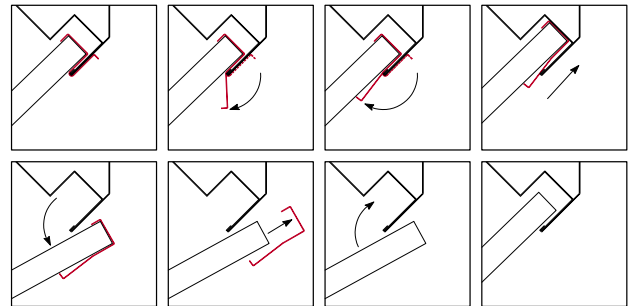
Die Abzugshaube auf dem Ofen positionieren und dabei die beiden Bolzen in die entsprechenden Öffnungen am unteren Ende der Abzugshaube einführen. Dabei ist sicherzustellen, dass die Abzugshaube an keiner Stelle durch den Deckel des Ofens angehoben wird.



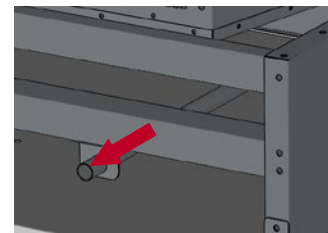
- Die Abzugshaube hinten am Ofen befestigen: Den Halterungsbügel mit den beiden Beilagscheiben (E) und den beiden Schrauben (F) an der Abzugshaube befestigen und dabei darauf achten, dass das dritte Loch des Halterungsbügels nach innen gerichtet ist. Die Rückwand des Ofens durchbohren und dabei den Halterungsbügel als Schablone verwenden (Loch mit $\varnothing 2,8$ mm Durchmesser). Den Halterungsbügel mit der Schraube (G) am Ofen befestigen.



Nach der Installation die Verankerungen der Filter nach folgendem Schema entfernen



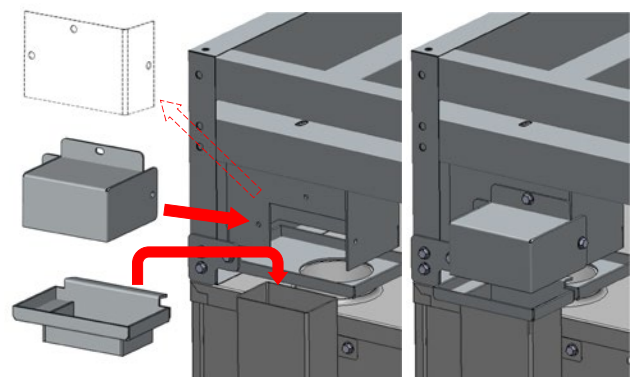
Den Kondenswasserablauf $\varnothing 20$ mm mit einem Abfluss verbinden und dafür ein wärmostabiles Rohr verwenden, das ein freies Abfließen garantiert.



FÜR ÜBEREINANDER ANGEORDNETE ÖFEN

Bei übereinander angeordneten Öfen muss in der Abzugshaube eine Dampfleitung installiert werden. Die Schrauben und den Verschlussflansch des Dampf Förderers von der Sicherheitsentlüftung entfernen.

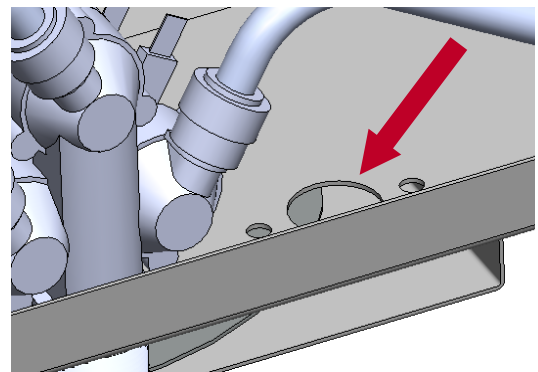
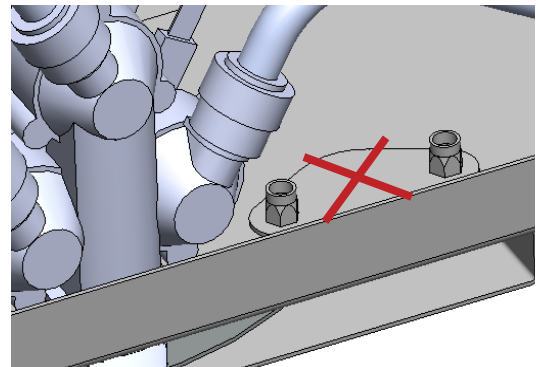
Die Dampfleitung des unteren Ofens mit den Schrauben befestigen.



3 • ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Abdeckung des Ofens entfernen, um an die elektrische Klemmleiste zu gelangen. Der Ofen verfügt über ein Loch \varnothing 23 mm, um das Stromkabel der Abzugshaube durchzuziehen (dieses befindet sich seitlich neben dem Magnetventil zur Kaltwasserzufuhr). Das Netzkabel an der Rückwand des Ofens entlang zwischen dem hinteren Fuß und dem Kondensator verlaufen lassen und das Kabel dann mit der Kabelverschraubung durch die im Lieferumfang enthaltene Durchgangsöffnung einführen. Die Kabelverschraubung im Loch fixieren und das Kabel befestigen.

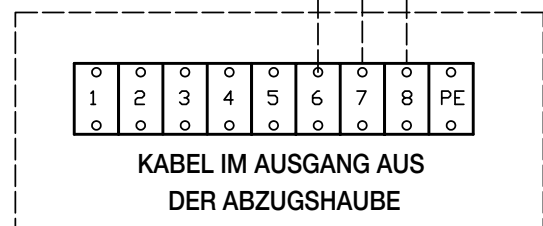
Das Kabel auf die richtige Länge kürzen, um es in der Klemmleiste anzubringen. Die Kabel in der Klemmleiste des Ofens fixieren und dabei der angegebenen Nummerierung folgen. Beim Einführen der Kabel in die Klemmen die obere Feder betätigen. Die Abdeckung des Ofens wieder montieren.



FÜR ÜBEREINANDER ANGEORDNETE ÖFEN

Für den elektrischen Anschluss übereinander angeordneter Öfen gelten für den oberen Ofen die oben erwähnten Ausführungen. Der untere Ofen muss hingegen wie nachfolgend angegeben an die Abzugshaube angeschlossen werden. Die Kabel 6, 7 und 8 (die aus der Haube austreten) mit den am Ofen vorhandenen Klemmen 1, 4 und 5 verbinden.

KLEMMLEISTE, DIE IM UNTEREN ÖFEN VORHANDEN IST



4 • FUNKTIONSWEISE

Die gelieferte Abzugshaube funktioniert automatisch mit zwei Geschwindigkeitsstufen. Beim Einschalten des Ofens wird die Abzugsleistung der Haube bei reduzierter Geschwindigkeit aktiviert. Beim Öffnen der Ofentür wird die Abzugsleistung der Abzugshaube für ca. 30 Sekunden mit maximaler Geschwindigkeit aktiviert, danach erfolgt die Rückkehr zur reduzierten Geschwindigkeit.

5 • WARTUNG

Entfernen und Reinigen der Filter

Die beiden Filter und den Kondensator aus Stahl an der Vorderseite der Abzugshaube regelmäßig reinigen. Für beide Filter wie folgt vorgehen. Den Filter nach oben drücken und nach innen drehen. Den Filter in Richtung Innenseite der Abzugshaube nach unten bewegen und anschließend entnehmen.

Die beiden Filter im Geschirrspüler reinigen und anschließend die oben angeführten Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen, um den Filter wieder anzubringen.

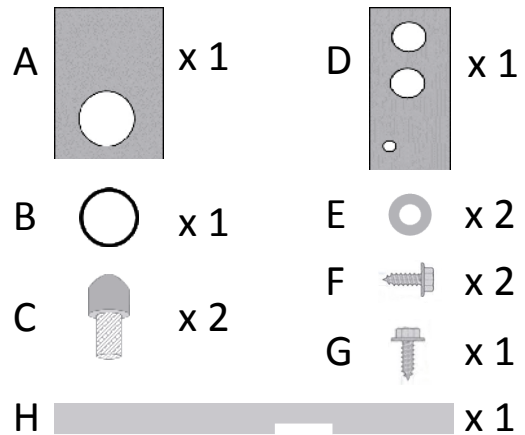
ACHTUNG: Die Filter mit dem Kondenswasserablauf nach unten gerichtet montieren.

Entfernen und Reinigen des Kondensators

Die vier Befestigungsschrauben (zwei an jeder Seite) entfernen und den Kondensator demontieren. Den Kondensator in eine Reinigungslösung legen, spülen und die oben angeführten Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen, um den Kondensator wieder zu montieren.

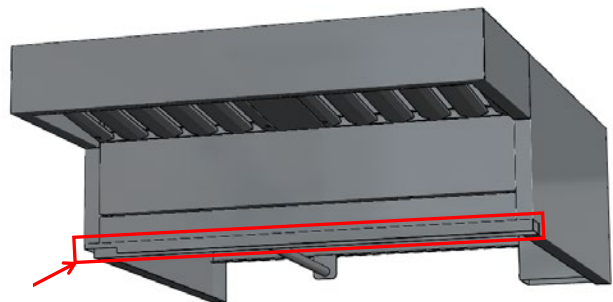
1 • ÉQUIPEMENT DE LA HOTTE

- A. Dispositif de récupération de la condensation
- B. Joint pour dispositif de récupération de la condensation
- C. Goujon de fixation avant hotte
- D. Support de fixation arrière hotte
- E. Rondelle de fixation support
- F. Vis de fixation support à la hotte
- G. Vis de fixation support au four
- H. Accessoire pour fours à porte inversée

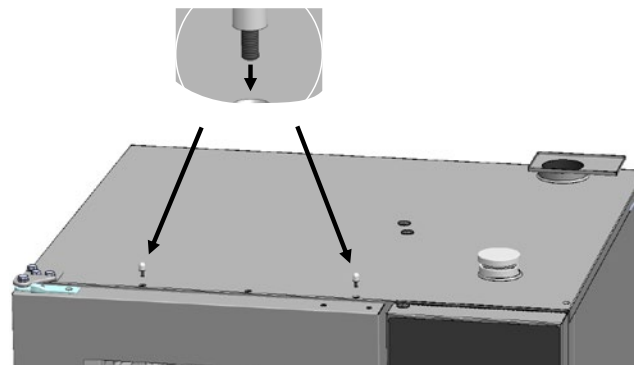


2 • POSITIONNEMENT DE LA HOTTE

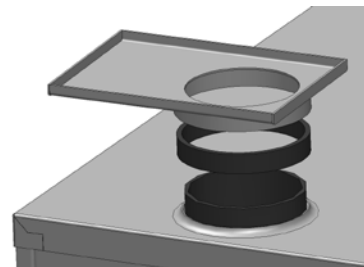
La hotte est déjà prédisposée pour être installée sur des fours dont la porte s'ouvre à droite. Si le four a une porte inversée, il faut modifier la hotte. Enlever les vis et le cache avant inférieur monté sur la hotte et le remplacer par le cache pour porte inversée fourni (H).



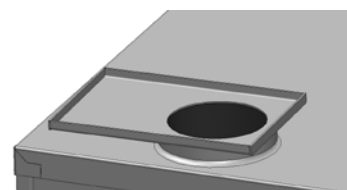
Enlever la première et la troisième vis de fixation du couvercle du four positionnées au-dessus de la porte du four. Les remplacer par les deux goujons (C).



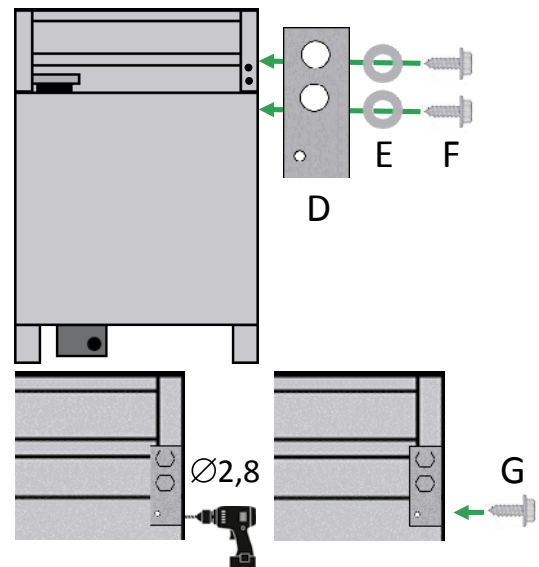
Insérer le joint (B) dans le logement du dispositif de récupération de la condensation (A) puis l'ensemble sur le tube d'évent de sécurité sur le couvercle.



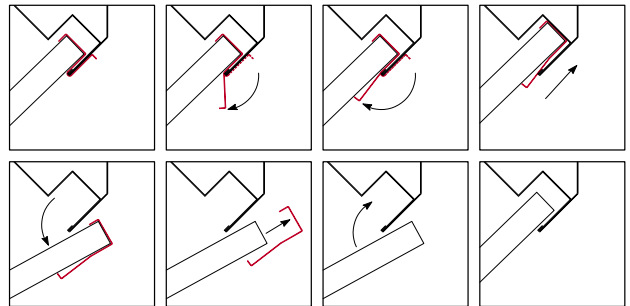
Positionner la hotte sur le four, en faisant entrer les deux goujons dans les logements placés sur le fond de la hotte, et s'assurer que la hotte ne reste à aucune endroit soulevée du couvercle du four.



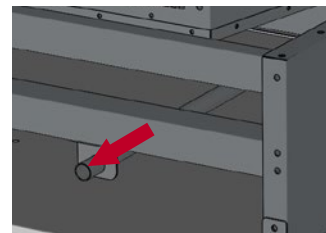
- Fixer la hotte au four par l'arrière : monter le support de fixation sur la hotte en utilisant les deux rondelles (E) et les deux vis (F), en veillant à ce que le troisième trou du support soit tourné vers l'intérieur. Percer le dos du four en utilisant le support comme gabarit (trou de 2,8 mm de diamètre). Fixer le support au four en utilisant la vis (G).



Après l'installation, enlever les arrêts des filtres conformément au schéma suivant



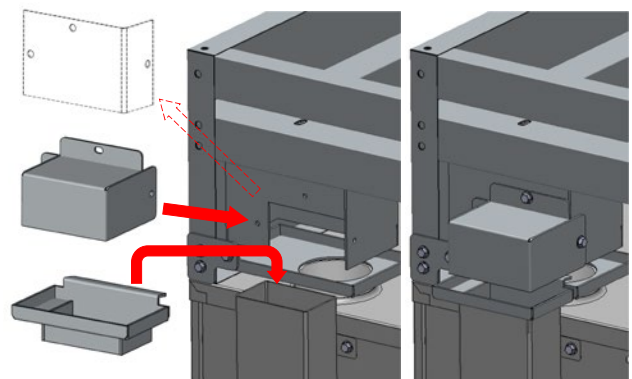
Connecter l'évacuation de la condensation Ø 20 mm à une évacuation en utilisant un tuyau résistant à la chaleur et garantissant un écoulement libre.



POUR FOURS SUPERPOSÉS

En cas de fours superposés, un conduit de vapeur devra être installé dans la hotte. Enlever les vis et la bride de fermeture du convoyeur de vapeur de l'évent de sécurité.

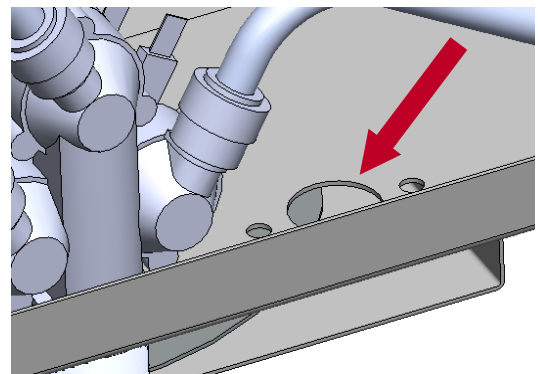
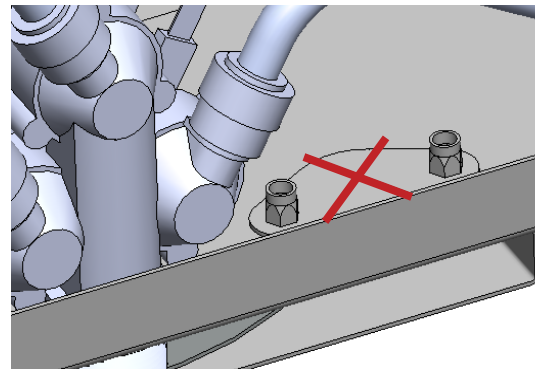
Fixer le conduit de vapeur du four inférieur en utilisant les vis.



3 • RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

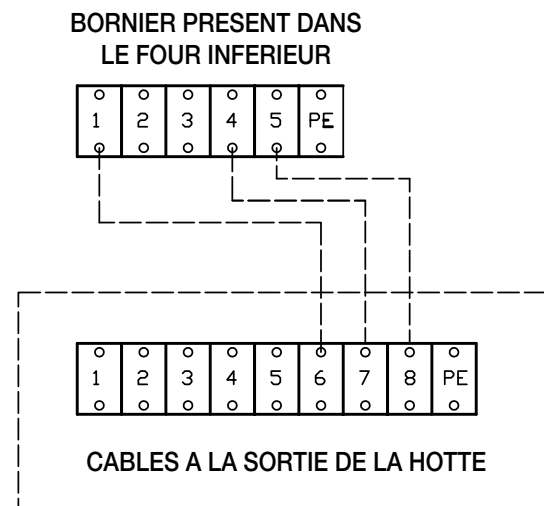
Enlever le panneau du four pour accéder au bornier de branchement électrique. Un trou de Ø 23 mm se trouve dans le four pour le passage du câble de branchement électrique de la hotte (positionné à côté de l'électrovanne d'entrée de l'eau froide). En faisant passer le câble de branchement le long du dos du four, entre le pied arrière et le boîtier à condensation, faire entrer le câble par le trou de passage à travers le presse-étoupe fourni. Fixer le presse-étoupe sur le trou et bloquer le câble.

Raccourcir le câble à la longueur correcte pour le fixer au bornier. Brancher les câbles au bornier du four en suivant la numérotation indiquée et en les insérant dans les bornes en faisant levier sur le ressort supérieur. Remonter le panneau du four.



POUR FOURS SUPERPOSÉS

En cas de raccordement électrique sur des fours superposés, les indications précédentes sont à appliquer sur le four supérieur. Le four inférieur doit en revanche être branché à la hotte de la façon suivante. Brancher les câbles 6, 7 et 8 (en sortie de la hotte) aux bornes 1, 4 et 5 présentes sur le four.



4 • FONCTIONNEMENT

La hotte fournie est une hotte à fonctionnement automatique à deux vitesses. À l'allumage du four, l'aspiration de la hotte se met en marche à la vitesse réduite. À l'ouverture de la porte du four, l'aspiration de la hotte se met en marche à la vitesse maximale pendant environ 30 secondes, puis se remet à la vitesse réduite.

5 • ENTRETIEN

Retrait et nettoyage des filtres

Effectuer le nettoyage périodique des deux filtres et du condenseur en acier placés côté avant de la hotte d'aspiration. Pour les deux filtres, procéder comme suit. Pousser le filtre vers le haut et le tourner vers l'intérieur. Abaisser le filtre vers l'intérieur de la hotte puis l'extraire vers l'extérieur.

Laver les deux filtres au lave-vaisselle et le remonter en suivant la procédure inverse.

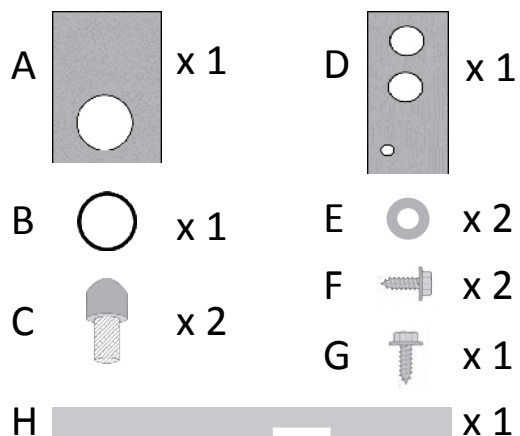
ATTENTION : Installer les filtres avec les trous d'évacuation de la condensation vers le bas.

Retrait et nettoyage du condenseur

Enlever les quatre vis de fixation (deux par côté) et démonter le condenseur. Mettre le condenseur à tremper dans une solution nettoyante, rincer et remonter en suivant la procédure inverse.

1 • DOTACIONES DE LA CAMPANA

- A. Dispositivo recogedor de condensación
- B. Junta para dispositivo recogedor de condensación
- C. Perno fijación delantera campana
- D. Abrazadera de fijación trasera campana
- E. Arandela de fijación de la abrazadera
- F. Tornillos de fijación de la abrazadera en la campana
- G. Tornillo de fijación de la abrazadera en el horno
- H. Accesorio para hornos con puerta contraria



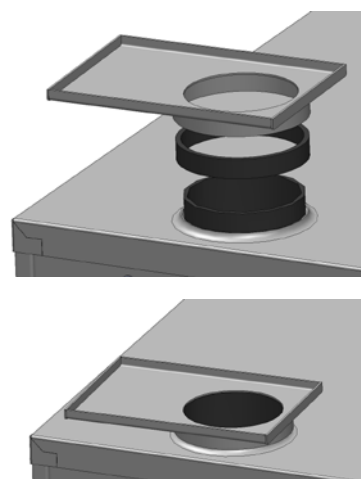
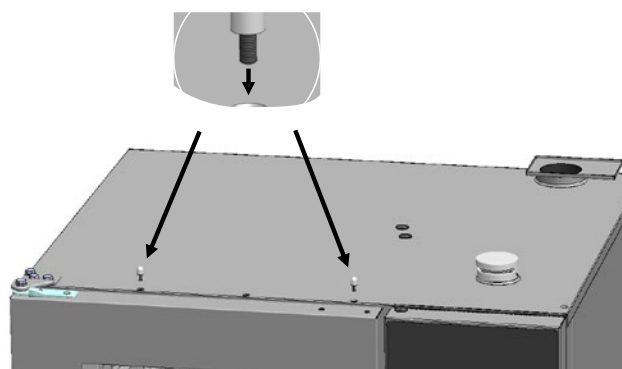
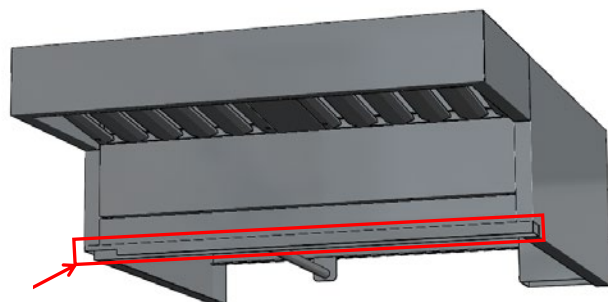
2 • COLOCACIÓN DE LA CAMPANA

La campana ya está preparada para ser instalada en hornos con puerta con apertura a la derecha. En el caso de que el horno esté dotado de puerta contraria, es necesario modificar la campana. Retirar los tornillos y el tope inferior delantero montado en la campana y sustituirlo por el tope de la puerta contraria suministrado (H).

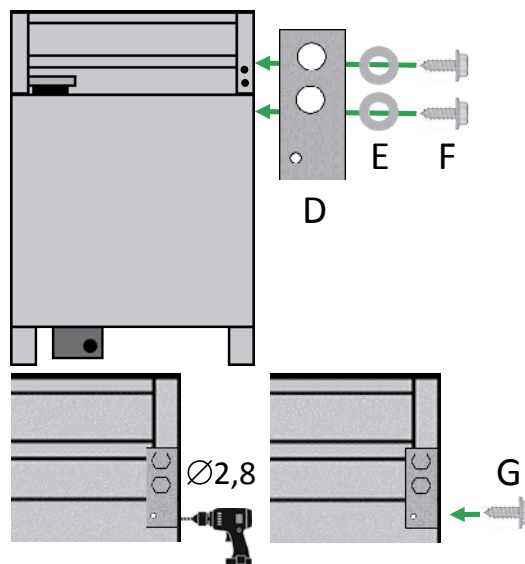
Quitar el primer y el tercer tornillo de fijación de la tapa del horno colocados encima de la puerta del horno. Montar en su lugar los dos pernos (C).

Introducir la junta (B) en el lugar del dispositivo recogedor de condensación (A) y colocar el conjunto en el tubo de ventilación de seguridad en la tapa.

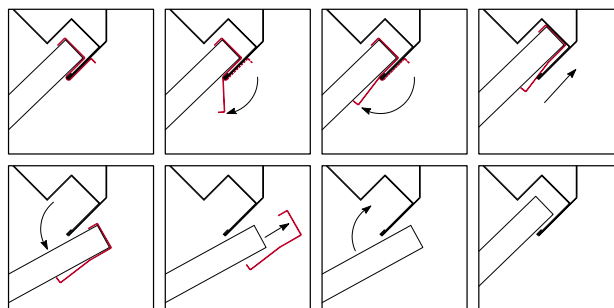
Colocar la campana en el horno, haciendo entrar los dos pernos en los lugares de contacto ubicados en el fondo de la campana, y asegurarse de que la campana no quede levantada de la tapa del horno en ningún punto.



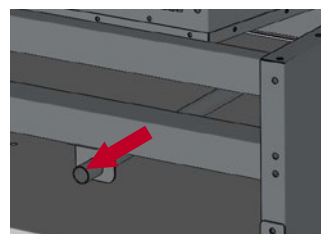
- Luego, fijar la campana del horno: montar la abrazadera de fijación utilizando las dos arandelas (E) y los dos tornillos (F), teniendo cuidado de que el tercer agujero de la abrazadera esté dirigido hacia el interior. Taladrar la parte trasera del horno utilizando la abrazadera como plantilla (agujero de $\varnothing 2,8$ mm de diámetro). Fijar la abrazadera al horno utilizando el tornillo (G).



Después de la instalación retirar los anclajes de los filtros según el siguiente esquema



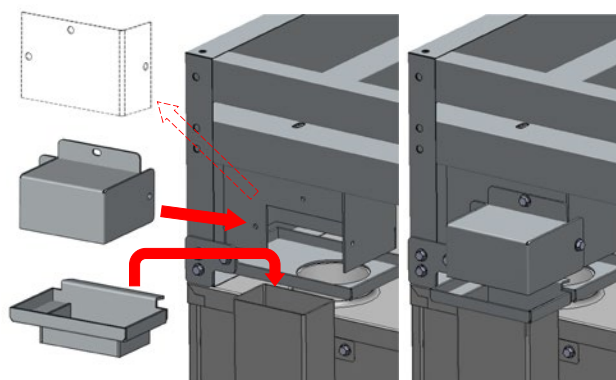
Conectar la descarga de la condensación $\varnothing 20$ mm a una descarga utilizando un tubo resistente al calor y garantizando el libre flujo.



PARA HORNOS SOBREPUESTOS

En el caso de hornos sobrepuestos, en la campana deberá instalarse un conducto de vapor. Retirar los tornillos y la brida de cierre del transportador del vapor de la ventilación de seguridad.

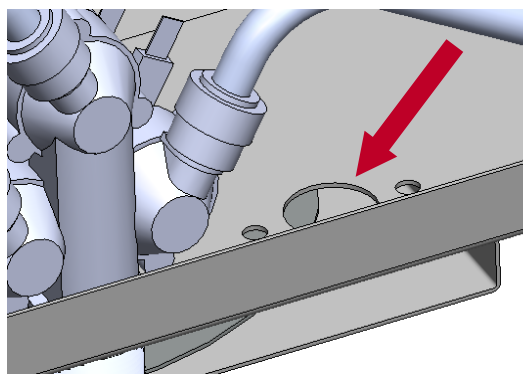
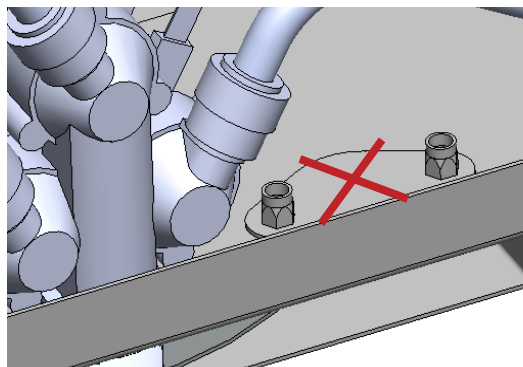
Fijar el conducto de vapor del horno inferior utilizando los tornillos.



3 • CONEXIÓN ELÉCTRICA

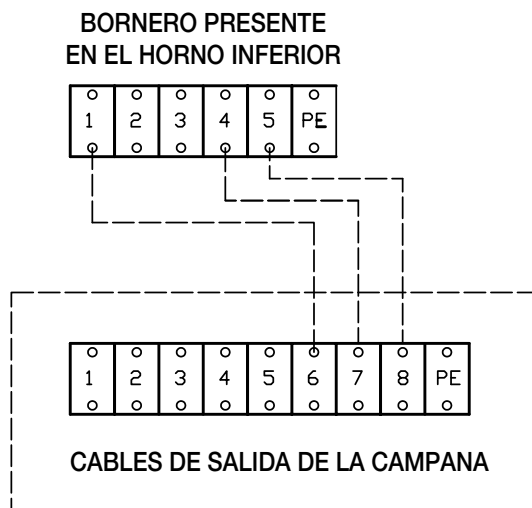
Remover el panel del horno para acceder a la caja de conexión eléctrica. En el horno hay un agujero Ø 23 mm para el paso del cable de conexión eléctrica de la campana (ubicado al lado de la electroválvula de entrada del agua fría). Haciendo pasar el cable de conexión a lo largo de la parte trasera del horno, entre el pie trasero y la caja de condensación, hacer entrar el cable por el agujero de paso mediante el prensacable suministrado. Fijar el prensacable en el agujero y bloquear el cable.

Acortar el cable a la longitud correcta para fijarlo a la caja de conexión. Conectar los cables a la caja de conexión del horno siguiendo la numeración indicada e introduciéndolos en los terminales haciendo palanca en el muelle superior. Montar nuevamente el panel del horno.



PARA HORNOS SOBREPUESTOS

En el caso de conexión eléctrica en hornos sobrepuestos, el horno superior sigue las indicaciones anteriores. El horno inferior, en cambio, debe conectarse a la campana como se indica a continuación. Conectar los cables 6, 7 y 8 (en la salida de la campana) en los terminales 1, 4 y 5 presentes en el horno.



4 • FUNCIONAMIENTO

La campana suministrada es una campana de funcionamiento automático de dos velocidades. Al encender el horno, la aspiración de la campana se activa a velocidad reducida. Al abrir la puerta del horno, la aspiración de la campana se activa a la velocidad máxima durante unos 30 segundos, luego regresa a la velocidad reducida.

5 • MANTENIMIENTO

Remoción y limpieza de los filtros

Realizar la limpieza periódica de los dos filtros y del condensador en acero ubicados del lado frontal de la campana de aspiración. Proceder como se indica a continuación con ambos filtros. Empujar el filtro hacia arriba y girarlo hacia el interior. Bajar el filtro hacia el interior de la campana y, luego, sacarlo. Lavar los dos filtros en el lavavajillas y montarlos de nuevo siguiendo el procedimiento inverso al indicado arriba.

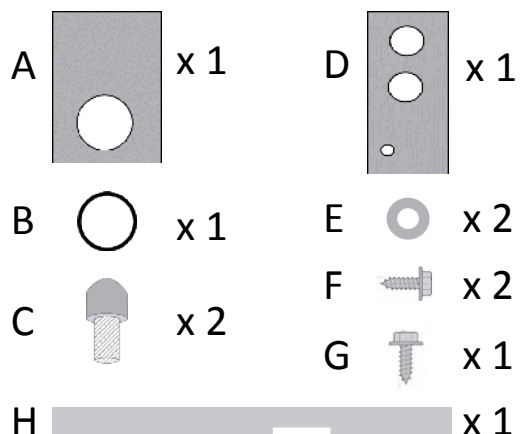
ATENCIÓN: Instalar los filtros con los agujeros de descarga de la condensación hacia abajo.

Remoción y limpieza del condensador

Quitar los cuatro tornillos de fijación (dos por lado) y desmontar el condensador. Colocar el condensador en una solución limpiadora, aclararlo y volver a montarlo siguiendo el procedimiento inverso al anterior.

1 • ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ВЫТЯЖКИ

- A. Устройство для сбора конденсата
- B. Прокладка устройства сбора для конденсата
- C. Передний штифт крепления вытяжки
- D. Задний кронштейн крепления вытяжки
- E. Крепежная шайба кронштейна
- F. Винт крепления кронштейна к вытяжке
- G. Винт крепления кронштейна к печи
- H. Принадлежность для печи с дверцей с обратной стороны



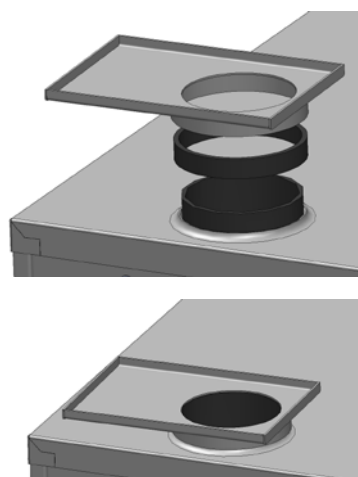
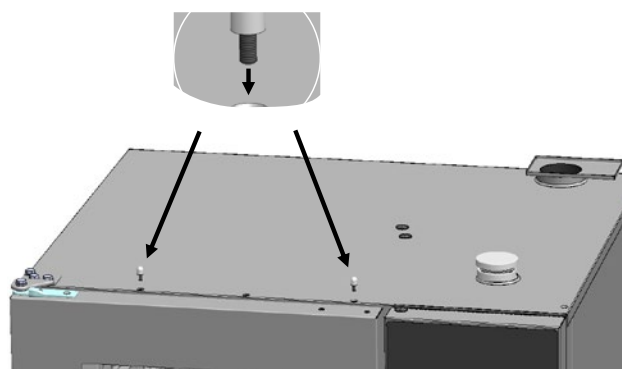
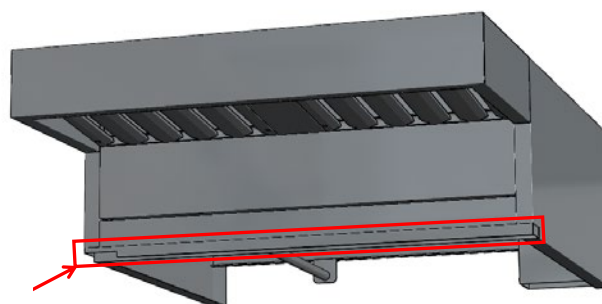
2 • УСТАНОВКА ВЫТЯЖКИ

Вытяжка уже настроена для установки на печи с дверцей, открывающейся вправо. Если печь оборудована дверцей, открывающейся в обратную сторону, необходимо доработать вытяжку. Удалите винты и заглушку спереди/снизу вытяжки и замените ее заглушкой для обратной дверцы из комплекта поставки (H).

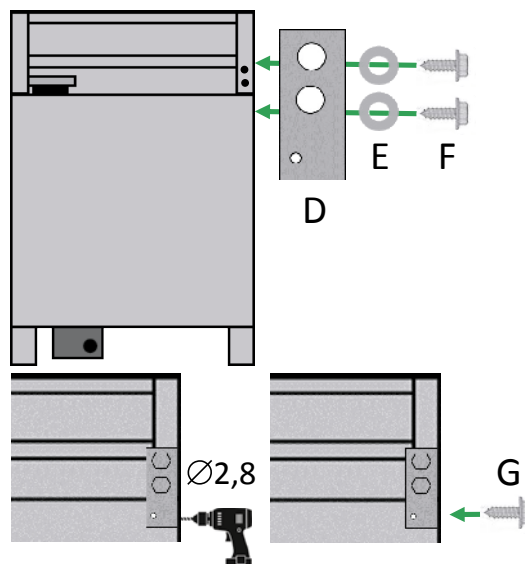
Выкрутите первый и третий винты, фиксирующие крышку, расположенную над дверцей печи. Вставьте два штифта (C) на их место.

Вставьте прокладку (B) в гнездо устройства для сбора конденсата (A) и вставьте узел в предохранительную вентиляционную трубку на крышке.

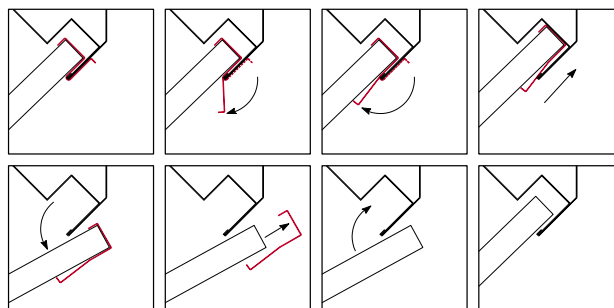
Установите вытяжку на печь так, чтобы два штифта вошли в соответствующие гнезда в нижней части вытяжки, и убедитесь, что вытяжка не остается поднятой над крышкой печи.



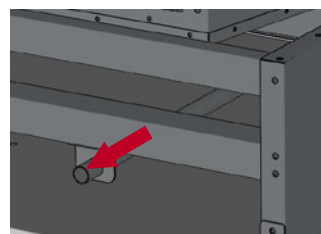
- Прикрепите вытяжку к печи сзади: прикрепите крепежный кронштейн к вытяжке с помощью двух шайб (E) и двух винтов (F), убедившись, что третье отверстие в кронштейне обращено внутрь. Просверлите отверстия в задней стенке печи, используя кронштейн в качестве шаблона (отверстие 2,8 мм). Прикрепите кронштейн к печи с помощью винта (G).



После установки снимите крепления фильтра в соответствии со следующей схемой.



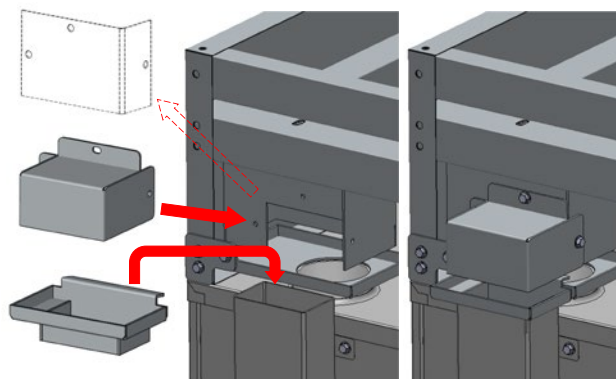
Соедините слив конденсата Ø 20 мм с канализацией с помощью термостойкой трубы и обеспечьте свободное прохождение жидкости.



ДЛЯ ПЕЧЕЙ, УСТАНОВЛЕННЫХ ОДНА НА ДРУГОЙ

В случае печей, установленных одна на другой, в вытяжке должен быть установлен паровой канал. Снимите винты и закрывающий фланец парового канала с предохранительного клапана.

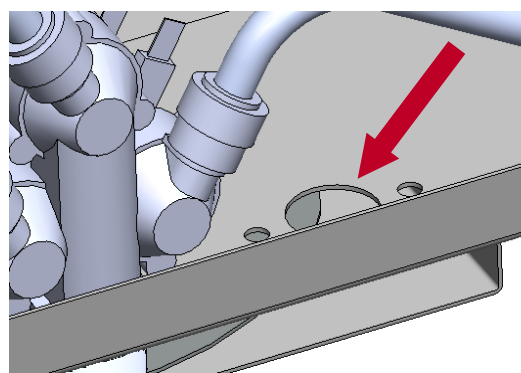
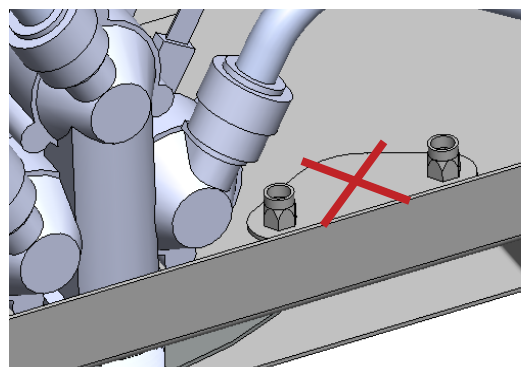
Закрепите нижний паровой канал печи винтами.



3 • ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Снимите панель печи, чтобы получить доступ к клеммной колодке. В печи имеется отверстие Ø 23 мм для электрического соединительного кабеля вытяжки (рядом с электромагнитным клапаном подачи холодной воды). Пропустив соединительный кабель вдоль задней части печи, между задней ножкой и коробкой для конденсата, вставьте кабель в отверстие через входящий в комплект кабельный ввод. Закрепите кабельный ввод в отверстии и зафиксируйте кабель.

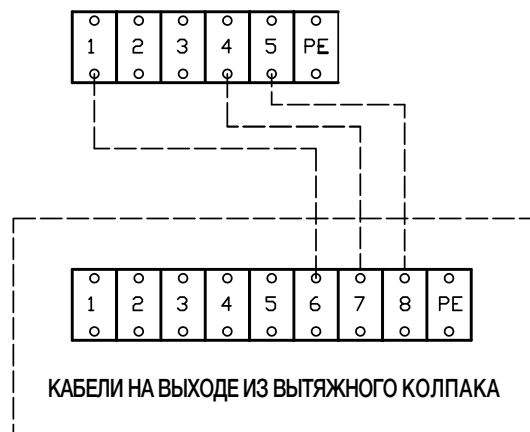
Укоротите кабель до нужной длины, чтобы закрепить его на клеммной колодке. Подсоедините кабели к клеммной колодке печи, следуя указанной нумерации, и вставьте их в клеммы, нажимая на верхнюю пружину. Установите на место панель печи.



ДЛЯ ПЕЧЕЙ, УСТАНОВЛЕННЫХ ОДНА НА ДРУГОЙ

В случае подключения к электросети установленных одна на другую печей, для верхней печи следуйте указаниям, представленным выше. А нижняя печь должна быть подключена к вытяжке, как показано ниже. Подключите кабели 6, 7 и 8 (выходящие из вытяжки) к клеммам 1, 4 и 5 на печи.

КЛЕММНАЯ ПАНЕЛЬ В НИЖНЕЙ ПЕЧИ



4 • РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ

Поставляемая вытяжка работает в автоматическом двухскоростном режиме. При включении печи вытяжка включается на пониженной скорости. Когда дверца печи открывается, вытяжка переходит в режим максимальной скорости примерно на 30 секунд, а затем возвращается на пониженную скорость.

5 • ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Снятие и очистка фильтров

Периодически очищайте два фильтра и стальной конденсатор, расположенные на передней стороне вытяжки. Для обоих фильтров выполните действия, указанные ниже. Толкните фильтр вверх и поверните его внутрь. Опустите фильтр внутрь вытяжки, а затем извлеките его наружу. Вымойте два фильтра в посудомоечной машине и соберите их в порядке, обратном указанному выше.

ВНИМАНИЕ: Установите фильтры отверстиями для слива конденсата вниз.

Снятие и очистка конденсатора

Выкрутите четыре крепежных винта (по два с каждой стороны) и снимите конденсатор. Погрузите конденсатор в раствор моющего средства, промойте и установите на место, выполнив процедуру,



* L A 9 0 0 3 8 3 2 0 *

LA90038320 ISTR. MONTAG. E FUNZ. CAPPE DI ASPIRAZIONE BKC